

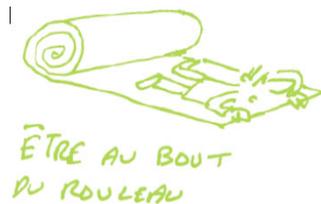


sauter du coq à l'âne

- passer brutalement d'un sujet à un autre, sans transition ni liaison
- tenir des propos incohérents

⇒ von einem Thema zum anderen springen

Source images: <http://www.claireenfrance.fr/Festivals-et-fetes-Le-Pictionary-fete-son-25eme-anniversaire-et-vous-invite-a-dessiner---321.htm>



être au bout du rouleau

- être très fatigué, épuisé, au bout de ressources (physiques, morales, financières)

⇒ aus dem letzten Loch pfeifen, fix und fertig sein

Source images: <http://www.claireenfrance.fr/Festivals-et-fetes-Le-Pictionary-fete-son-25eme-anniversaire-et-vous-invite-a-dessiner---321.htm>



avoir le cafard

- être déprimé

⇒ den Katzenjammer haben

Source image: <http://leblogdeflipper.canalblog.com/archives/2010/02/01/16755765.html>



passer un savon à quelqu'un

- sermonner quelqu'un, réprimander sérieusement

⇒ jemandem die Leviten lesen / jemandem eine Standpauke halten / jemanden rüffeln

Source image: <http://www.eveinissa.com/2011/01/focus-sur-le-savon-de-marseille.html>



graisser la patte à quelqu'un

- donner de l'argent (à quelqu'un) pour en obtenir une faveur.

⇒ jemanden schmieren / Schmiergeld bezahlen

Source image: <http://fr.kabbalah.com/content/se-faire-graisser-la-patte>



Il m'a posé un lapin.

poser un lapin à quelqu'un

- ne pas aller à un rendez-vous sans prévenir la personne qui nous attend

⇒ jemanden versetzen

Source image: <http://www.pret-a-voyager.com/2012/05/french-lessons-il-ma-pose-un-lapin/>

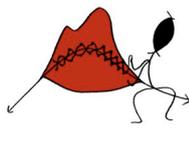


avoir une gueule de bois

- sensation inconfortable qui se manifeste à la suite d'une consommation excessive de boisson alcoolisée.

⇒ *den Kater haben*

Source image: <http://www.bonjourdefrance.com/n10/csdal2.htm>



garder la bouche cousue

- ne rien dire, garder silence, garder le secret

⇒ *etwas für sich behalten, nicht ausplaudern*

Source image: <http://ori20cent.illustrateur.org/2011/05/30/motus-et-bouche-cousue>



y mettre / ajouter son grain de sel

- intervenir dans une discussion de façon incongrue
- se mêler des affaires des autres

⇒ *seinen Senf zu etwas geben, sich einmischen*

Source image: <http://www.ec-prot-weinbourg.ac-strasbourg.fr/grain-pain/locutions-expressions.html>



tomber dans les pommes

- s'évanouir

⇒ *in Ohnmacht fallen*

Source image: http://www.tv5.org/TV5Site/publication/galerie-327-14-Tomber_dans_les_pommes_s_evanouir.htm

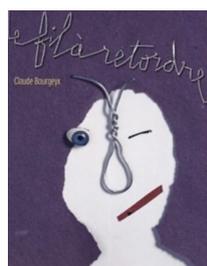


ne pas avoir la langue dans sa poche

- ne pas avoir peur de dire ce qu'on pense et à l'occasion, de dire des choses désagréables

⇒ *nicht auf den Mund gefallen sein*

<http://www.frenchspanishonline.com/magazine/wp-content/uploads/2012/10/langue1.png>



donner du fil à retordre

- causer des difficultés, des ennuis à quelqu'un

⇒ *jemandem zu schaffen machen
für jemanden eine harte Nuss sein*

Source image : http://lectures-primaires.fr/Le_fil_a_retordre.htm